



ОПШТИ УСЛОВИ ЗА НАБАВКА

1. ПОЛЕ НА ПРИМЕНА

1.1 Овие Општи Услови за Набавка ("ОУН") се однесуваат на набавката на секакви материјали, предмети, производи, компоненти, софтвер и сите сродни услуги ("Стока") од снабдувач ("Продавач"), на компанија директно или индиректно контролирана од АрцелорМиттал СА, вклучувајќи ги и нејзините цесионери и наследници ("Купувач"). Овие ОУН се составен дел од било која нарачка, барање, прифатена понуда или понуда ("Нарачка") пратена од Купувачот на Продавачот. Единствено овие ОУН, одредбите од Нарачката и сите документи на кои Купувачот се повикува во нарачката се обврзувачки за Купувачот.

1.2 Доколку некој услов од овие ОУН е неприменлив од било која причина, тоа нема да има никаво влијание врз останатите услови.

1.3 Ако постои несовпаѓање или двосмисленост помеѓу условите во Нарачката и овие ОУН, условите во Нарачката ќе надвлдаат.

2. ЦЕНИ - ПРИБИРАЊЕ НА ПОНУДИ - УСЛОВИ НА ПЛАЌАЊЕ - ФАКТУРИРАЊЕ

2.1 Сите цени во нарачката се фиксни и не се предмет на ревизија. Цените се со вклучени даноци (освен ДДВ или еквивалентно на ова), придонеси, осигурувања и сите други трошоци направени од страна на Продавачот при извршување на Нарачката вклучувајќи ја и испораката (како што е дефинирано во овие ОУН), пакувања, заштита, врзувања и прицврстувања на материјали и сите документи, опрема, уреди и/или алатки потребни за да се обезбеди целосна и функционална употреба и одржување на стоката, вклучително и сите плаќања за користење на било какви права на интелектуална сопственост, вклучувајќи ги и оние на трети страни.

2.2 По секоја испорака, Продавачот мора да издаде комерцијална фактура на Купувачот. Една фактура не може да се однесува на повеќе од една нарачка.

2.3 Износите кои се стасани согласно фактурата на продавачот, мора да бидат платени во дадениот рок наведен во Нарачката. Купувачот може да ги пребие трошоците на кои се изложил поради вина на Продавачот према неплатените фактури или да задржи плаќање доколку Продавачот не успее во целост да ги изврши своите обврски согласно Нарачката.

2.4 Пропуштањето на одбивање на фактурата, не значи дека Купувачот ја прифаќа фактурата. Плаќањето на фактурата, само по себе, не значи дека купувачот се согласува дека Стоката е во согласност со Нарачката.

3. БЕЗБЕДНОСТ

Продавачот гарантира дека Стоката не претставува опасност за здравјето, безбедноста или животната средина, под услов таа да се користи, чува и со неа да се постапува во согласност со нормално прифатените работни инструкции кое се однесуваат на стоката. Продавачот мора да обезбеди податоци за безбедноста, релевантни кодекси на пракса и забелешки или извештаи од инспекторите во фабриката на Продавачот што ја специфицират потребната хигиена, безбедност и еколошките стандарди за ракување, преработка и складирање на стоката, нејзините нус-производи и отпади од било кој вид. Продавачот гарантира дека тој и неговите изведувачи, вработени и агенти ќе бидат во согласност со правилата и политиките за безбедно, уредно и ефикасно спроведување на операциите во просториите на Купувачот, вклучувајќи ги и сите правила што се однесуваат на испораки со камиони.

4. ИСПОРАКА - ТРАНСФЕР НА СОПСТВЕНОСТ – ПАКУВАЊЕ – ТРАНСПОРТ

4.1 Стоката мора да биде доставена согласно DDP Инкотермс 2010 до местото на испорака дефинирано во Нарачката, од страна Купувачот ("Испорака").

4.2 Трансферот на ризик и сопственост во секоја испорака на стоки поминува од продавачот на купувачот кога стоките се испорачани во согласност со член 4.1. Продавачот гарантира дека во времето на испорака на стоката, ќе има сопственост врз стоката и ќе ја испорача без било какви залози, побарувања и товари

4.3 Пред испорака:

(а) Продавачот мора да ја прегледа стоката поради причина за усогласеност со спецификациите, квалитетот, тежината, и физичките димензии како што е наведено во Нарачката, како и за било каква штета на стоките или нивните пакувања.

(б) стоката мора да биде спакувана на начин на кој што нема да биде оштетена за време на транспортот или ракувањето. Сите елементи мора да бидат соодветно обележани:

(i) во согласност со применливите правила, особено во случај на опасни стоки, (ii) во согласност со разумните инструкции на купувачот, (iii) со ставање на бројот на нарачката на Купувачот, идентификација на Продавачот, број на позиција, место на испорака, опис, тежина и количина; и (iv) со сите потребни ознаки за соодветна испорака и монтирање.

(в) Каишите и средствата за ракување мора да бидат обезбедени со стоките.

4.4 Транспорт:

(а) Продавачот мора да ја достави Стоката со соодветни средства и со користење на соодветна опрема и прибор со помош на компетентни и платажно-способни претставници или субконтрактори, каде што е потребно.



ОПШТИ УСЛОВИ ЗА НАБАВКА

(б) Доколку Нарачката не е извршена во рамките на времето наведено во Нарачката, или друг документ на кој наarachката се повикува, Купувачот може, по дадено известување на Продавачот за доцнењето, или да ја откаже Нарачката во рок од 28 дена од договорениот датум на испорака и да бара оштета од продавачот, или да ја прифати испораката. Купувачот може да одбие делумни или прерани испораки, и во такви случаи може: (i) да ја врати Стоката; или (ii) да ја чува на сметка и ризик на Продавачот

(в) Ако Купувачот побара, Продавачот по испораката мора да ги отстрани сите материјали за пакување од просториите на Купувачот.

4.5 Продавачот мора да го извести Купувачот во писмена форма, без одлагање, со сите детали за какви било потенцијални или реални одлагања на Испораката со план за корекција.

5. ПРИФАЌАЊЕ - ИНСПЕКЦИЈА

5.1 Без оглед на одредбите од член 4.3, Купувачот може да го проверува напредокот и соодветното извршување на Нарачката и да ја прегледува стоката во просториите на продавачот и неговите субконтрактори или на друго место во текот на редовното работно време и по разумна најава. Продавачот мора да дозволи, и да обезбеди неговите субконтрактори да дозволат пристап на Купувачот и неговите претставници до нивните простории како што е побарано заради вршење инспекции.

5.2 Продавачот мора да има воспоставено и имплементирано систем за квалитет во согласност со ISO 9001 (2000) и TC 16949 (2002), или нивни еквиваленти, во зависност од природата на стоките.

5.3 Купувачот мора да го извести Продавачот за било какви дефекти на стоките без одлагање и може да ги одбие оштетените стоки во рок од 28 дена од денот на испораката и да побара од Продавачот да ги подигне на негова сметка и ризик.

6. ТЕХНИЧКА ДОКУМЕНТАЦИЈА

Не подоцна од датумот на испораката, Продавачот мора да ја достави на Купувачот целата техничка документација во врска со Стоката и секоја друга поткрепувачка документација што вообичаено се доставува со стоките или што е разумно побарана од страна на Купувачот. Ваквата техничката документација е сопственост на Купувачот и се смета за составен дел од Стоката.

7. ГАРАНЦИЈА – ОДГОВОРНОСТ

7.1 Продавачот гарантира дека Стоката:

- (а) е во согласност со договорената спецификација и услови,
- (б) е погодна за намената(те) познати за продавачот,
- (в) е без грешки во дизајнот, материјалите и изработката, и не е предмет на било каков залог или товар; и
- (г) е во согласност со сите применливи законски барања и стандарди.

7.2 Продавачот дава две годишна гаранција за очекуваните перформанси на стоката, од моментот на нивната употреба.

7.3 Ако стоката не е како што е наложено, Купувачот може:

- (а) да ја одбие стоката и да побара од Продавачот да ја поправи стоката или да испорача нејзина замена, на трошок на Продавачот
- (б) ја поништи Нарачката согласно одредбите од член 11 (Престанок), доколку Продавачот не испорача замена или поправена стока во разумно време
- (в) да ја прифати Стоката со правично намалување на цената; Продавачот мора да ги отстрани одбиените стоки од просториите на купувачот не подоцна од 30 дена од денот на нивното одбивање, на ризик и сметка на Продавачот,

7.4 Ако Продавачот не ја смени стоката или испорача поправена стока во разумно време, Купувачот може да ја смени или поправи стоката на трошок на Продавачот.

7.5 Било која стока поправена или заменета е предмет на одредбите на овој член 7 и периодот на гаранција ќе се применува од денот на Новата испорака или поправката.

7.6 Продавачот е одговорен за дефекти или други неможности да се задоволат барањата на Нарачката, без разлика на било каква инспекција, одобрение или прифаќање на Стоката.

8. ПРАВА НА ТРЕТИ СТРАНИ

8.1 Продавачот гарантира дека ниту Стоката ниту нивната продажба не ги прекршува ниту пак е во спротивност со правата на било кои трети страни. Продавачот го обесштетува Купувачот во однос на сите побарувања, штети, загуби или трошоци кои произлегуваат од било какво прекршување на правата на трети страни. Продавачот мора, на свој трошок доколку така побара Купувачот, да го брани Купувачот при такви побарувања.

8.2 Ако Стоката стане предмет на побарувања поради повреда на правата на трета страна, Продавачот мора, по консултација со Купувачот, да го обезбеди правото на Купувачот да ја користи Стоката или да ја модифицира или замени Стоката за да ја отстрани повреда, без оглед на усогласеноста на Стоката со Нарачката.

9. НЕОТКРИВАЊЕ – ПАТЕНТИРАНИ ПРАВА

9.1 Сите писмени информации во врска со стоката обезбедени од било која страна на другата страна, за бизнисот на страната што објавува, предвидувањата, know how, спецификации, процедури и сите технички и комерцијални информации, документи и податоци изнесени во врска со Нарачката мора да бидат третирани како доверливи и не смеат да бидат изнесени на трети страни без претходна писмена согласност од страната која што ги открива овие информации.

Таквите информации мора да се користат исклучиво за извршување на Нарачката, или за целите на подготвување на понуди за Купувачот. Обврските од овој член 9 ќе останат во сила во времетраење од 3 години од денот на испораката.



ОПШТИ УСЛОВИ ЗА НАБАВКА

9.2 Правата на сопственост и интелектуална сопственост врз сите модели, цртежи, мостри и документи доставени на Продавачот, од страна на Купувачот остануваат со Купувачот.

10. ВИША СИЛА

10.1 Ниту една Страна не е одговорна за одложување или неуспех во извршувањето на целата или дел од Нарачката, во оној дел во кој извршувањето било оневозможено или задоцнето или спречено поради настан што е надвор од разумна контрола, што не можел разумно да се предвиди на датумот на Нарачката, ниту разумно би можел да се избегне; вклучувајќи, но не ограничувајќи се на генерални штрајкови, епидемии, поплави, земјотреси, војна, ембарго и граѓански немири (секој од овие настани заверен од страна на релевантната институција/ Стопанска комора како "Виша сила" каде што е применливо). Виша сила не вклучува штрајк, блокада или друг работен спор инициран од страна на вработените или пак во кој се вклучени само вработените во организацијата на било која од страните.

10.2 Страната што објавува Виша сила мора да обезбеди доказ на другата Страна и да прати известување дека нејзиното извршување е спречено, во рок од 5 дена од појавата на таквиот настан, и да ги користи сите комерцијално разумни напори за ублажување на ефектите од Виша сила

10.3 Доколку ефектите на Виша Сила траат 3 месеци или помалку, засегнатите стоки мора да бидат доставени во рокот договорен помеѓу страните, не подоцна од 6 месеци од денот кога ефектите од виша сила престанале да постојат.

10.4 Доколку ефектите на Виша сила траат подолго од 3 месеци, било која страна може да ја откаже Нарачката со 28 дена отказан рок. Во отсуство на откажување, засегнатите стоки мора да бидат испорачани во рок договорен меѓу страните, не подоцна од 12 месеци од денот кога ефектите од виша сила престанале да постојат.

10.5 Страната што објавува Виша сила мора да ја извести другата Страна, во рок од 5 дена од престанокот на Вишата сила

10.6 Доколку Продавачот објавува виша сила, Купувачот може да набави слични стоки од алтернативни извори, во кој случај Купувачот е ослободен од обврската да ги набави стоките од Продавачот.

11. ПРЕСТАНОК

11.1 Купувачот може да го одложи извршувањето на Нарачката за период утврден од страна на Купувачот, или да ја откаже целосно или делумно, без било каква причина, со давање на 14 дена претходно писмено известување до Продавачот. Во такви случаеви, Купувачот мора да ги плати сите разумни директни трошоци направени од страна на Продавачот до моментот на одложување или откажување на Нарачката.

11.2 Ако било која од страните ги прекрши материјалните одредби од наarachката, другата страна може веднаш да ја раскине наarachката без било какви понатамошни обврски или одговорности и да си ги надомести од другата страна сите директни трошоци во врска со престанокот вклучувајќи и повраток на било кој износ платен во согласност со наarachката.

12. ОСИГУРУВАЊЕ

Продавачот мора да ги набави и одржи во сила сите осигурителни полиси што се неопходни за покривање на својата обврска согласно Нарачката. Продавачот мора да му обезбеди доказ на Купувачот за такво осигурување.

13. ПОД-ДОГОВОРАЊЕ

Продавачот не смее да пренесе било каков дел од неговите обврски на трети страни без претходна писмена согласност од Купувачот. Таква согласност не може да биде неразумно неададена или одложена. Секое под-договарање е единствено на сметка и ризик на Продавачот. Продавачот е одговорен за делата и пропустот на неговите под-изведувачи и мора да го

обештети Купувачот за било каква загуба или штета претрпена од Купувачот, која произлегува од било кој чин или пропуст на неговите под-изведувачи.

14. ПРЕНЕСУВАЊЕ

Ниту една страна не може да ги пренесе своите права и / или обврски согласно Нарачката (вклучувајќи го и правото да прими плаќање) без претходна писмена согласност од другата страна. Таква согласност не може да биде неразумно неададена или одложена.

15. ЈУРИСДИКЦИЈА – ПРИМЕНЛИВ ЗАКОН

15.1 Нарачката е регулирана и толкувана исклучиво во согласност со законите што важат во местото на основање на друштвото на Купувачот. Конвенцијата на ОН за Договорите за меѓународна продажба на стоки од 1980 година не се применливи врз оваа Нарачка.

15.2 Сите спорови кои произлегуваат во врска со Нарачката мора да бидат решени од страна на надлежните судови во местото на основање на Купувачот, но Купувачот го задржува правото да го изнесе секој спор пред судовите што имаат надлежност врз стоката, Продавачот или неговите средства/имот.

16. СОГЛАСНОСТ СО ЗАКОНОТ И ПОЛИТИКИТЕ НА АРЦЕЛОРМИТТАЛ

16.1 Согласно со законот Секоја Страна мора да биде во согласност и да осигура дека нејзините директори, службеници, вработени, изведувачи, подизведувачи, добавувачи и агенти ("Персонал") се во согласност со сите применливи закони, вклучувајќи ги и оние во врска со корупција, перењето пари, плаќањето на мито, даночно затајување, економски санкции, регистрација, евалуација, овластување и ограничувањето на хемикалии, законите што се однесуваат на здравјето и безбедноста, и не смее да превземе или да предизвика да се превземат било какви незаконски активности



ОПШТИ УСЛОВИ ЗА НАБАВКА

16.2 Корупција

Секоја Страна гарантира дек (i) нема платено, (ii) се нема согласено да плати и (iii) дека нема да плати директно или преку својот Персонал или било кои правни лица кои дејствуваат во нивно име, било каква провизија, износ или поттик во врска со оваа нарачка.

16.3 Измама

Страните мора да ги преземат сите потребни чекори во согласност со добрата работна практика во индустријата за спречување на било која недозволена активност во врска со нарачката, од страна на било кој од нив или нивниот Персонал или директори, службеници, вработени, изведувачи, подизведувачи, добавувачи или агенти на нивниот Персонал.

16.4 Усогласеност со политиките на

АрцелорМиттал

Продавачот ги има разгледано следниве документи на АрцелорМиттал (i) Политиката за здравје и безбедност, (ii) Кодексот за деловно однесување, (iii) Процедурата за Анти-корупција; (iv) Политиката за Човекови права, (v) Кодексот за Одговорно набавување ("Политиките"), сите објавени на веб страната на АрцелорМиттал; <http://corporate.arcelormittal.com>.

Во извршувањето на своите обврски од Нарачката и работата што произлегува од неа, Продавачот мора да биде усогласен со принципите содржани во Политиките и мора да осигура дека неговиот Персонал е во согласност со тие принципи.

16.5 Внатрешни контроли, водење на евиденција и права на ревизија

16.5.1 Продавачот мора да има и да обезбеди неговиот Персонал да одржува, соодветни внатрешни контроли и процедури за да обезбеди усогласеност со оваа одредба 16, вклучувајќи ги и процедурите за точна евиденција и пријавување на сите релевантни трансакции во своите книги и евиденции.

16.5.2 Продавачот мора да ги зачува и да осигура дека неговиот Персонал ги чува, сите евиденции, фактури и информации во врска со Нарачката десет (10) години по нејзиното исполнување или престанок. На барање на Купувачот, Продавачот мора да му обезбеди оригинали од вакви документи. Купувачот може да ископира и да задржи копии од вакви документи.

16.5.3 Купувачот може да врши мониторинг или ревизија во однос на усогласеноста на Продавачот со оваа одредба 16 во било кое време додека Нарачката е во сила и потоа во времетраење од десет (10) години од нејзиното исполнување или престанок. Во текот на таквото следење или ревизија, Продавачот (i) мора да му обезбеди на Купувачот (или неговиот овластен претставник) пристап до своите простории и документи (и оние од својот персонал) и (ii) да му дозволи на Купувачот (или неговиот овластен претставник) да изврши интервју со Персоналот на Продавачот, по барање на Купувачот. Продавачот мора да ги спроведе препораките што произлегуваат од таквиот мониторинг или ревизија во рокот(вите) утврден од страна на Купувачот.

16.6 Обештетување и ризик на продавачот

16.6.1 Продавачот го обештетува, брани, и штити купувачот, и неговите подружници и поврзани друштва и нивниот Персонал во однос на сите обврски, загуби, штети, повреди, трошоци, активности, постапки, барања, парични казни и казни кои произлегуваат од прекршување на обврските, гаранциите или активностите во оваа одредба 16, од страна на Продавачот.

16.6.2 Во случај Продавачот или неговиот Персонал да мора да влезат на имотот на Купувачот, тие тоа го прават на сопствен ризик.

16.7 Одговорност на Продавачот
Оваа одредба 16 не ограничува или исклучува било каква обврска или одговорност што се наметнува врз основа на Закон према Продавачот или неговиот Персонал и / или директорите, службениците, вработените, изведувачите, подизведувачите, добавувачите или агентите на неговиот Персонал.
